

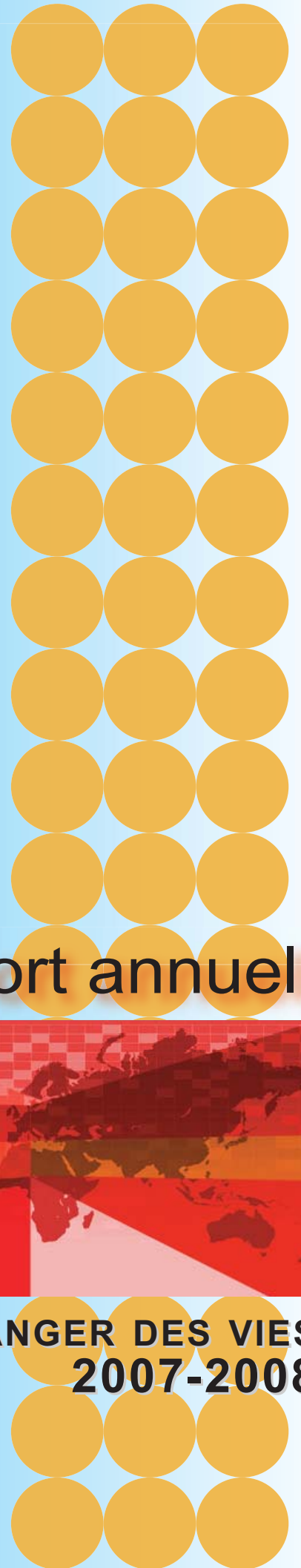


**SACO | CESO**

**SERVICE D'ASSISTANCE CANADIENNE AUX ORGANISMES**

**Rapport annuel**

**DÉVELOPPER DES CAPACITÉS, CHANGER DES VIES  
2007-2008**



## Message de la présidente du conseil d'administration et du président



France Poulin

Cette année, SACO a beaucoup augmenté son travail externe par comparaison aux années passées, à la fois dans les programmes de services nationaux et internationaux. C'est grâce à un grand travail d'équipe qui comprend plus d'implication de la part des commanditaires, des projets novateurs réalisés par notre personnel et des réalisations énergiques accomplies par nos conseillers volontaires, nos clients et nos partenaires.

Nous avons développé le potentiel de nombreuses communautés autochtones canadiennes et internationales, dans les domaines du développement économique et de la gouvernance.

Le secteur privé demeure une cible importante pour SACO parce qu'en développant le potentiel des petites et moyennes entreprises, nous créons plus d'emplois contribuant à l'amélioration sociale et économique des communautés.

Les municipalités et les communautés sont des secteurs majeurs, puisqu'en améliorant leur administration et leur gouvernance, on attire des investissements et on en suscite d'autres dans les petites et moyennes entreprises, ce qui crée plus d'emplois.

Avec l'implication de ses partenaires, SACO a également été capable de mieux définir l'ensemble des compétences requises chez ses volontaires. Cette année, SACO a bénéficié d'une croissance de ses revenus à la fois pour ses programmes nationaux et internationaux. Cette croissance n'aurait pas été possible sans le financement additionnel de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pour deux projets nouveaux et innovateurs, la gouvernance électronique aux Philippines et le développement agricole au Honduras, ainsi que le financement additionnel provenant des Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) et de la banque Scotia pour le programme national de SACO pour les pensionnats indiens. Des partenariats additionnels ont été formés pour ces projets et ont amené des conditions de vie améliorées et durables pour les clients.

Nous exprimons notre gratitude envers ces commanditaires qui nous ont permis d'élargir nos programmes. Durant cette année, nous avons continué à mettre en action notre plan stratégique 2007-2010 qui se concentre sur le développement des capacités grâce aux volontaires dans les secteurs du développement économique et de la gouvernance. Nous sommes heureux de travailler à quatre des huit buts du Développement du millénaire :

1. réduction de la pauvreté
2. égalité des sexes
3. durabilité de l'environnement
4. formation de partenariats

Pour le programme national, nous nous sommes concentrés sur la gouvernance et le développement économique. Cette année, l'accent a été mis sur le mentorat, en organisant des ateliers pour les Femmes autochtones de l'avenir et les programmes de pensionnats indiens.

Cette année, nous avons accompli 734 affectations internationales et 927 nationales. Dans les affectations nationales, 816 l'ont été dans le cadre du programme autochtone et 111 concernaient nos programmes de renforcement des compétences des jeunes entrepreneurs et le partenariat au Nunavut.

De plus, cette année, nous avons commencé à moderniser le système d'information de SACO, ce qui devrait se terminer l'an prochain. L'organisation profitera ainsi d'une accessibilité plus rapide et d'informations plus justes pour améliorer le niveau de service envers toutes les parties intéressées de SACO. Par exemple, nos clients requièrent des compétences particulières de la part de nos volontaires et ce système facilitera la recherche d'informations sur les compétences.

Notre approche envers nos partenaires leur a apporté plus de valeur stratégique et a rejoint plus de bénéficiaires. Le partage de connaissances a amélioré la qualité de notre travail et a produit des résultats plus probants.

Le 15 mars 2008, AINC a informé SACO qu'il mettait un terme à ses subventions annuelles de base pour les services nationaux au montant de 1,2 M\$, pour la gouvernance et le développement des capacités dans les communautés autochtones. Il fallait donc restructurer notre programme national, mais nous sommes déterminés à poursuivre le programme autochtone et nous devons chercher d'autres subventions et projets.

Nous sommes convaincus que notre travail de gouvernance et de développement économique constitue un rôle important dans l'instauration d'un monde meilleur dans lequel vivre. Nous avons également mis beaucoup d'importance sur l'engagement du public au Canada pour promouvoir le bénévolat international et national et une plus grande conscience et intérêt de la part du public canadien.

Pour tous les succès que SACO a connus cette année, nous désirons remercier nos commanditaires, le conseil d'administration, les employés et les volontaires de même que nos nombreux partenaires avec qui nous partageons notre mandat. Ceux-ci comprennent les partenaires autochtones, canadiens, du Sud et d'Europe, les gouvernements et leurs agences, les individus et les compagnies du secteur privé et les autres organismes civils. Veuillez accepter notre appréciation sincère pour votre travail assidu, votre appui et votre engagement.

France Poulin, présidente du conseil d'administration

Paul van der Wel, président

### RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Aux membres du  
**Service d'assistance canadienne aux organismes**

Nous avons vérifié le bilan du Service d'assistance canadienne aux organismes (SACO) au 31 mars 2008 ainsi que les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice prenant fin à cette date. Ces états financiers sont la responsabilité de la direction de l'organisme. Notre responsabilité consiste à formuler un avis sur ces états financiers en nous basant sur notre vérification.

Nous avons effectué notre vérification en respectant les normes de vérification normalement reconnues. Conformément à ces normes, nous devons planifier et effectuer une vérification de manière à obtenir une assurance raisonnable que les états financiers ne contiennent aucune inexactitude majeure. Une vérification comprend l'examen, sur une base d'échantillon, des pièces justificatives à l'appui des données et des montants figurant dans les états financiers. Elle prévoit également une vérification des conventions comptables utilisées et des principales prévisions faites par la direction ainsi qu'une évaluation de la présentation générale des états financiers.

À notre avis, les états financiers ci-après présentent avec justesse, à tous égards, la situation financière de l'organisme au 31 mars 2008 ainsi que les revenus et dépenses de fonctionnement et les flux de trésorerie pour l'exercice prenant fin à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus. Suivant la Loi sur les corporations canadiennes, nous déclarons être d'avis que ces principes ont été appliqués d'une manière correspondant à celle de l'an dernier.

KRIENS-LAROSE, LLP  
Comptables agréés  
Comptables publics agréés

Toronto, (Ontario)  
Le 8 mai 2008

# États financiers

La version entière des états financiers 2007-2008 de SACO est disponible à [www.saco-ceso.com](http://www.saco-ceso.com).

## ÉTAT DES RÉSULTATS

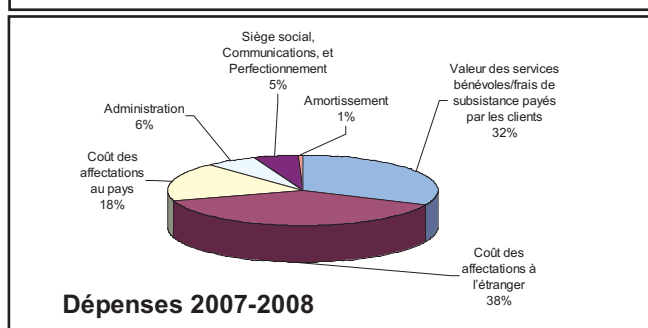
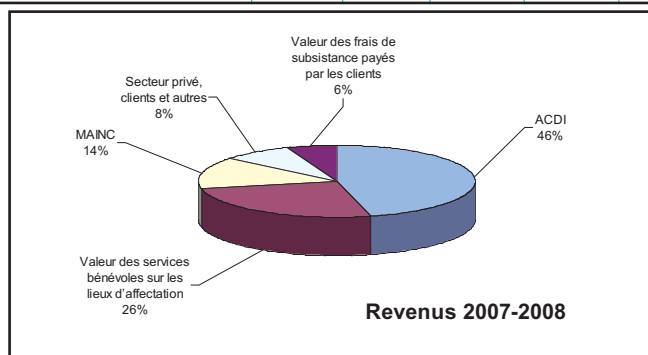
(POUR L'EXERCICE PRENANT FIN LE 31 MARS 2008)

	2008 (en dollars)	%	2007 (en dollars)	%
<b>REVENUS</b>				
Valeur des services bénévoles sur les lieux d'affectation	4 173 925	25,7	3 176 180	24,9
Valeur des frais de subsistance payés par les clients	929 305	5,7	837 977	6,6
ACDI	7 468 466	46,1	5 349 794	41,9
MAINC	2 291 464	14,1	2 094 627	16,4
Secteur privé, clients et autres	1 353 855	8,4	1 312 759	10,3
	<b>16 217 015</b>	<b>100</b>	<b>12 771 337</b>	<b>100</b>
<b>DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT</b>				
Valeur des services bénévoles/frais de subsistance payés par les clients	5 103 230	31,5	4 014 157	31,4
Coût des affectations à l'étranger	6 160 583	38,0	4 234 938	33,2
Coût des affectations au pays	2 870 977	17,7	2 542 377	19,9
Administration	949 730	5,9	916 146	7,2
Siège social	677 845	4,2	500 889	3,9
Communications	123 742	0,8	144 784	1,1
Perfectionnement	57 312	0,4	99 666	0,8
Amortissement	88 524	0,5	94 784	0,7
	<b>16 031 943</b>	<b>99,0</b>	<b>12 547 741</b>	<b>98,2</b>
<b>EXCÉDENT DES REVENUS PAR RAPPORT AUX DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>185 072</b>		<b>223 596</b>	
<b>FONDS AFFECTÉS À DES FINS PART.</b>				
Revenus/investissements (perte)	(3 719)		86 168	
Dépenses	28 598		209 393	
<b>SOLDE NET — FONDS – FINS PART.</b>	<b>(32 317)</b>		<b>(123 225)</b>	
<b>EXCÉDENT DES REVENUS PAR RAPPORT AUX DÉPENSES</b>	<b>152 755</b>		<b>100 371</b>	

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET

(POUR L'EXERCICE PRENANT FIN LE 31 MARS 2008)

	Fonds généraux (en dollars)	Fonds - matériel et immobilisations (en dollars)	Fonds - fins particulières (en dollars)	Total 2008 (en dollars)	Total 2007 (en dollars)
<b>SOLDE, DÉBUT DE L'EXERCICE</b>	(123 942)	249 832	1 614 047	1 739 937	1 639 566
<b>EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS PAR RAPPORT AUX DÉPENSES</b>	273 596	(88 524)	(32 317)	152 755	100 371
<b>ACQUISITIONS D'IMMOBILISATIONS ET DE MATÉRIEL</b>	(32 356)	32 356	-	-	-
<b>AMORTISSEMENT DU FINANCEMENT REPORTÉ DES IMMOBILISATIONS ET DU MATÉRIEL</b>	(10 000)	10 000	-	-	-
<b>SOLDE, FIN DE L'EXERCICE</b>	107 298	203 664	1 581 730	1 892 692	1 739 937



## BILAN

(AU 31 MARS 2008)

	2008 (en dollars)	2007 (en dollars)
<b>ACTIF</b>		
<b>ACTIF À COURT TERME</b>		
Encaisse et comptes temporaires	1 230 229	2 071 338
Encaisse et placements à court terme – fins part.	9 766	10 068
Avances aux fins de représentation	352 976	299 716
Comptes clients	713 044	417 704
Charges payées d'avance	187 392	123 920
	<b>2 493 407</b>	<b>2 922 746</b>
<b>PLACEMENTS À LONG TERME – FINS PART.</b>	<b>1 351 538</b>	<b>1 390 465</b>
<b>IMMOBILISATIONS ET MATÉRIEL</b>	<b>233 664</b>	<b>289 832</b>
	<b>4 078 609</b>	<b>4 603 043</b>
<b>PASSIF</b>		
<b>PASSIF À COURT TERME</b>		
Comptes fournisseurs et charges à payer	576 356	301 964
Contributions reportées	1 394 749	2 308 269
	<b>1 971 105</b>	<b>2 610 233</b>
<b>PROVISION POUR PRESTATIONS DE RETRAITE</b>	<b>126 061</b>	<b>131 850</b>
<b>COMPENSATION LOCATIVE</b>	<b>88 751</b>	<b>121 023</b>
	<b>2 185 917</b>	<b>2 863 106</b>
<b>ACTIF NET</b>		
<b>FONDS GÉNÉRAUX</b>	<b>107 298</b>	<b>(123 942)</b>
<b>FONDS AFFECTÉS AUX IMMOB. ET MATÉRIEL</b>	<b>203 664</b>	<b>249 832</b>
<b>FONDS AFFECTÉS À DES FINS PARTICULIÈRES</b>	<b>1 581 730</b>	<b>1 614 047</b>
	<b>1 892 692</b>	<b>1 739 937</b>
	<b>4 078 609</b>	<b>4 603 043</b>

APPROUVÉ AU NOM DU CONSEIL D'ADMINISTRATION :

*Danie Neuhäuser*

Administrateur

*Russell Johnson*

Administrateur

## ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

(POUR L'EXERCICE PRENANT FIN LE 31 MARS 2008)

	2008 (en dollars)	2007 (en dollars)
<b>ENCAISSE PROVENANT (UTILISÉ AUX FINS) : DES ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT</b>		
Excédent des revenus par rapport aux dépenses	152 755	100 371
Charges relatives aux revenus sans effet sur les liquidités : Amortissement	88 524	94 784
	<b>241 279</b>	<b>195 155</b>
Changements dans le solde hors liquidités des comptes de fonctionnement :		
Avances aux fins de représentation	(53 260)	(135 957)
Comptes clients	(295 340)	(19 320)
Charges payées d'avance	(63 472)	(68 810)
Provision pour prestation de retraite	(5 789)	(22 093)
Compensation locative	(32 272)	(32 273)
Contributions reportées	(913 520)	1 345 495
Comptes fournisseurs et charges à payer	274 392	(51 247)
	<b>(1 089 261)</b>	<b>1 015 795</b>
	<b>(847 982)</b>	<b>1 210 950</b>
<b>DES ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT</b>		
Solde net des acquisitions d'immobilisations et de matériel	(32 356)	(118 426)
Changement dans les placements à long terme – fins part.	38 927	(292 590)
	<b>6 571</b>	<b>(411 016)</b>
Changement dans l'encaisse et les autres liquidités	(841 411)	799 934
<b>ENCAISSE ET AUTRES LIQUIDITÉS, début de l'exercice</b>	<b>2 081 406</b>	<b>1 281 472</b>
<b>ENCAISSE ET AUTRES LIQUIDITÉS, fin de l'exercice</b>	<b>1 239 995</b>	<b>2 081 406</b>
Encaisse et autres liquidités correspondent à ce qui suit :		
Encaisse et comptes temporaires	1 230 229	2 071 338
Encaisse et placements à court terme – fins part.	9 766	10 068
	<b>1 239 995</b>	<b>2 081 406</b>



L'année financière 2007-2008 a vu des changements dans les services internationaux de SACO. En plus de compter sur les efforts fournis durant les années passées, il fallait assurer la compatibilité avec le plan stratégique de SACO pour 2007-2010, afin d'assurer la vitalité des services internationaux de notre organisme et son habileté à rester à la fine pointe des tendances en développement international. Les changements constituent toujours un défi, mais il fallait en faire et le recrutement de personnel additionnel possédant de l'expérience en développement international a permis une plus grande corrélation entre les compétences du personnel et les exigences des programmes.

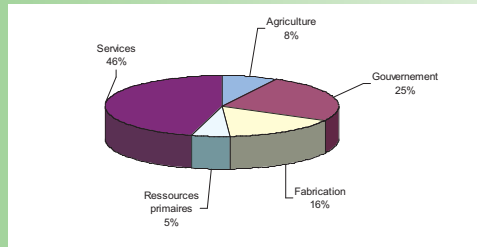
Une équipe d'évaluation indépendante a entrepris le rapport d'évaluation de mi-mandat du Programme de coopération volontaire, sur demande de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), et il fut mené à terme en soulignant la contribution du secteur bénévole à la réalisation des objectifs de développement du millénaire (ODM).

Le rapport a également fait état de l'approche par regroupement utilisée par SACO et qu'il juge innovatrice et montre la synergie réalisée par les résultats produits dans des pays où nous avons appuyé à la fois le développement du secteur privé et la gouvernance. SACO a participé à la conférence de l'International Volunteer Cooperation Organisations (IVCO), où nos partenaires sur le terrain (Cameroun et Sénégal) ont eu l'occasion de contribuer au dialogue sur les tendances qui émergent dans le bénévolat international ; la coopération bénévole et la société civile ; et l'aide efficace. SACO est devenu un membre officiel de l'Alliance mondiale pour la participation citoyenne (CIVICUS), ce qui nous assurera une participation plus vaste dans le dialogue sur le développement international, tout comme ceci nous donnera des occasions lors de forums où nous pourrions illustrer les résultats de notre travail.

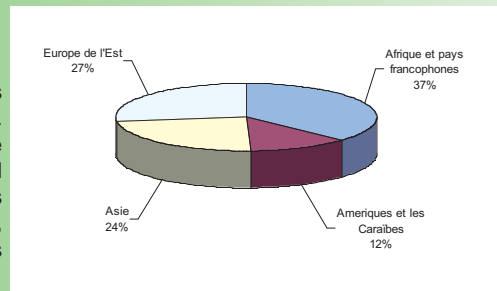
L'engagement de SACO et notre accent sur l'impact ne sauraient se faire sans l'implication et l'engagement de nos conseillers volontaires dans tout le Canada. Nous louons leur motivation et leur dynamisme qui contribuent à faire la différence au plan international. Je désire également remercier de tout cœur le personnel des services internationaux et les conseillers volontaires internes de leurs contributions continues. De plus, nous remercions nos commanditaires (ACDI, entreprises, fondations et individus) qui rendent possible l'actualisation des programmes de SACO.

Au moment où nous revoyons notre entente avec la direction des partenariats de l'ACDI et alors que nous cherchons activement à diversifier les sources de subvention de nos programmes, nous voyons avec confiance les besoins exprimés par nos partenaires, le dévouement de notre personnel (au Canada et sur le terrain) et les volontaires converger vers une année intense mais tellement stimulante.

Dorothy Nyambi  
31 mars 2007



Services internationaux de SACO, Affectations totales accomplies (par industrie) - Un total de 734 affectations



Services internationaux de SACO, Affectations totales accomplies (par région) - Un total de 734 affectations



**RÉSUMÉ**  
de l'année financière  
2007-2008

compétences et leurs idées avec des partenaires sur le terrain et au Canada et ont contribué à susciter une prise de conscience accrue des questions de développement dans leurs propres communautés. J'ai eu le privilège de visiter des projets dans toutes les régions, j'ai rencontré des conseillers volontaires, des partenaires et des bénéficiaires à tous les niveaux, et j'ai été témoin de leur immense satisfaction à propos des programmes et du travail de SACO.

En Afrique des projets concernant des initiatives particulières ont connu le succès : microfinance au Burkina Faso, les jeunes entrepreneurs au Cameroun, la gouvernance avec un accent sur la participation et l'inclusion des femmes au Sénégal. La deuxième phase de ces projets a été incorporée à notre programme de base.

De plus, nous avons commencé des programmes au Bénin. En Asie, nous avons terminé avec succès le Bilateral Business Advisory Project (BAP II) et nous l'avons transféré à PBSP, notre partenaire local aux Philippines. Le projet de gouvernance électronique dans 30 municipalités aux Philippines a obtenu une extension sans frais qui a permis de faire une visite d'échange de nos partenaires philippins dans quatre municipalités en Ontario. La sécurité est toujours une préoccupation majeure au Sri Lanka, malgré une forte demande pour le programme.

En mars 2008, nous avons signé avec l'ACDI l'amendement au programme européen, ce qui permettra d'offrir le programme dans cinq pays jusqu'à mars 2010, alors que nous irons jusqu'en Ukraine. Le programme est demeuré stable dans les Amériques. Nous avons ouvert un nouveau programme pour le pays en Guyane et nous envisageons de profiter du cadre existant dans la région pour bâtir un sous-programme plus fort dans le commonwealth des Caraïbes. L'engagement public a couvert des activités clés visant à augmenter la prise de conscience du public canadien envers la pauvreté globale : nous avons participé à une campagne Unis contre la pauvreté ; nous avons fait de la formation par téléphone pour les conseillers volontaires par le biais du programme conjoint d'engagement public de la coalition des agences de coopération de volontaires (ACV). Les conseillers volontaires ont fait des

présentations dans tout le Canada pour faire rapport de leurs affectations et témoigner de leur expérience sur le terrain auprès des Canadiens qui n'ont pas eu la chance de participer directement.

Nos volontaires ont augmenté le nombre de contacts avec le public canadien par leur participation à diverses activités organisées par SACO ou la coalition des agences de coopération de volontaires (ACV). En plus de notre collaboration avec ACV, SACO a signé une entente de partenariat avec le Bureau de promotion du commerce Canada pour entreprendre des projets conjoints complémentaires destinés à relier les partenaires de SACO aux compagnies canadiennes dans un effort de susciter des occasions pour les deux parties.

Nous sommes fiers d'avoir reçu le prix remis par les Manufacturiers et exportateurs du Canada et l'Agence canadienne de développement international pour l'appui durable à la petite entreprise dans notre travail aux Philippines, avec le Philippines Business for Social Progress (PBSP).

Nous avons beaucoup accompli en 2007-2008 mais malgré le niveau élevé d'appuis personnels et officiels pour notre travail, il reste encore des grands pans de nos



Paul van der Wel (à droite), président et chef de la direction de SACO, a visité Napolean Pineda, propriétaire de Reposteria El Hogar, à Tegucigalpa au Honduras, qui a reçu de l'aide de divers CV durant les huit dernières années. Son entreprise a débuté avec 67 employés et en compte maintenant 97 et elle comprend une boulangerie centrale et six magasins.

subventions de base à consolider sur plusieurs années au moyen de la diversification et des contrats et ententes. Ces défis existent en plus d'assurer que nous pouvons efficacement répondre aux mandats de notre programme. Les services internationaux ont également connu des changements destinés à faire converger les compétences du personnel avec les exigences du programme. Apporter des changements constitue toujours un défi et il faut assurer la vitalité de SACO et son habileté à se tenir à jour par rapport aux tendances du développement international. En nous rapprochant de 2015 (date butoir globale pour éradiquer la pauvreté extrême, Déclaration du millénaire), il est plus important que jamais d'examiner notre progrès à ce jour.

Nous mettrons l'accent sur l'évaluation de notre travail, afin d'assurer que nous avons de solides points de référence pour l'avenir. Une approche ciblée pour contribuer à l'égalité des chances pour les hommes et les femmes dans le monde sera la clé, de même qu'une approche programmatique holistique et plus centrée pour tout notre travail. Grâce à une connaissance accrue des effets du réchauffement global et des changements climatiques, nos programmes tiendront compte des considérations environnementales comme étant un thème transversal. Dans le courant des cinq prochaines années, le développement international sera défini par des modifications profondes dans le paysage du développement et de l'architecture financière (Déclaration de Paris, philanthropes, etc.) Nous veillerons à être proactifs et d'avant-garde, lorsque s'est possible, pour assurer la pertinence continue de nos programmes.

## TÉMOIGNAGES

### Municipalité d'Orion – assistance dans l'installation d'un logiciel et d'une base de données e-BPLS et formation sur l'ISSP (Philippines)

La conseillère volontaire Carmen Gagnon nous dit : « *Ma première affectation avec SACO aux Philippines constitue une expérience importante pour moi. Je crois que c'est le genre de vie qui me convient ! J'ai hâte à ma retraite qui sera dans deux ans !* »



Les conseillers volontaires Yves Rioux (à gauche) et Madeleine Landry (à droite) sont allés au Bénin pour travailler avec un client de SACO, le Réseau international des femmes. Ils ont contribué à la formation en techniques de radiodiffusion et d'animation radio ; ils sont photographiés, lors d'une cérémonie de remise de certificats de reconnaissance, avec un groupe de femmes journalistes en communications radio.

### Micro Start Action des femmes pour le développement – conceptualiser et créer un site Web (Burkina Faso)

Le client nous dit : « *Après l'implémentation du site Web, Micro Start aura beaucoup de visibilité et nos services seront publicisés.* »

### L'association de poterie Artierra – qualité du produit et nouvelle production (Affectation de regroupement) (Colombie)

Un client, *Keramos Arte y Ceramica*, a clairement indiqué les bénéfices d'une affectation de regroupement : « *En faisant partie de l'association de poterie, le conseiller volontaire nous a fait comprendre l'avantage d'être regroupés et de travailler en équipe. Nous pouvons importer du matériel ensemble et non individuellement (ce qui est très difficile ici), nous pouvons élaborer des projets ensemble. Nous pouvons faire des représentations à titre d'association auprès des grosses entreprises de céramique et leur demander de l'aide (ce qui est intimidant pour une personne). Nous avons eu de très bonnes délibérations sur tout ce que nous pouvons faire comme association. Un résultat immédiat de cette affectation est le nouvel assortiment de glaçures que nous pouvons développer pour répondre aux besoins des marchés actuels et futurs en Colombie.* »

Un autre client membre (*Salamandra Ceramica*) a fait ce commentaire à propos du conseiller volontaire : « *il nous a renseignés sur les avantages du travail d'équipe, de l'achat de matériel en vrac, et de la coopération réciproque...L'impact de cette affectation a été significatif parce que le conseiller volontaire nous a donné des méthodes d'échantillonnage et des façons de se regrouper avec d'autres ateliers ...*»

Le conseiller volontaire *Burt Cohen* a souligné qu'il fut : « *très impressionné par le niveau de coopération qui était déjà évident chez les membres de l'association : la situation en Colombie, du moins à Bogota, indique qu'il y a beaucoup de potentiel pour les potiers artisans qui veulent en faire leur vie.* »



La conseillère volontaire Luise Turner est allée aux Philippines pour donner de la formation en service à la clientèle au personnel d'un hôtel. Sur la photo, elle est au milieu des participants à un atelier dans une classe de fortune installée dans le hall de l'hôtel Bacon Beach Resort and Dive Center.



L'année financière 2007-2008 a été significative pour les services nationaux de SACO. Nous avons mis l'accent sur le renforcement des services de base en gouvernance et développement économique, en raffinant nos mécanismes de prestation de services, en établissant des partenariats stratégiques et en développant un plan stratégique à long terme pour renforcer l'organisation et bâtir le potentiel de la clientèle et du personnel.

Nos activités sont centrées sur la clientèle comme le démontrent notre relation suivie avec la clientèle, les partenaires et les commanditaires, nos projets répétés et nos affectations dans la même communauté, organisme ou gouvernement. La population autochtone du Canada bénéficie de nos programmes de développement économique et de développement des capacités de gouvernance. En participant activement au processus de développement des capacités, la clientèle autochtone et les communautés développent des compétences et des connaissances pour appuyer leur développement. Les bénéfices qu'elles en tirent sont une

meilleure confiance en elles-mêmes, une participation accrue dans le monde du travail et de l'économie et une meilleure qualité de vie dans les communautés des Premières Nations, des Métis et des Inuits.

Reconnaissant les bienfaits de la collaboration, les services nationaux ont beaucoup investi dans les partenariats, durant la dernière année financière. Notre objectif de relations à long terme nous aidera à répondre aux besoins de notre clientèle grâce à une capacité soutenue et à la durabilité. Cette stratégie est un élément clé du plan stratégique des services nationaux pour 2008-2011. Développé en 2007, ce plan est notre guide pour la route qui se déroule devant nous. L'implication de tout le personnel est essentielle à l'établissement de SACO comme chef de file national dans la prestation de services-conseils, de formation et de mentorat pour notre clientèle autochtone et non autochtone au Canada.

Lors d'une cérémonie officielle, le 14 mars 2008, les services nationaux et l'Association des femmes autochtones du Canada (AFAC) ont signé une lettre d'intention couvrant plusieurs années et une entente de partenariat pour l'exécution du programme des Femmes autochtones de l'avenir (FADA). Dans cette entente, le rôle de chaque organisme est clairement défini, les activités de partenariat sont officialisées et un protocole de communication est établi. De plus, les services nationaux accueillent Condition féminine Canada (CFC)

comme nouveau partenaire financier dans l'exécution du programme FADA. CFC fournira des subventions pendant trois ans totalisant 450 000 \$ qui permettront de donner 210 ateliers individuels à environ 2 100 femmes dans tout le pays, jusqu'en novembre 2010.

Le programme des pensionnats indiens (PI) est une nouvelle initiative rendue possible grâce à un nouveau partenariat avec la Banque Scotia, Résolution Canada pour les pensionnats indiens et la Société nationale des survivants des pensionnats indiens. Ceci contribue au développement et à l'exécution d'un important programme pancanadien de formation en gestion financière pour les survivants des pensionnats indiens, les membres de leurs familles et les travailleurs de première ligne, à la suite de l'entente financière avec le gouvernement canadien.

Une initiative similaire se fera au Nunavik, grâce à l'expérience acquise par le programme de mentorat du gouvernement du Nunavut. Dès le début de mai 2008, des services de mentorat et de développement des capacités seront fournis aux nouveaux gestionnaires du gouvernement régional de Kativik.

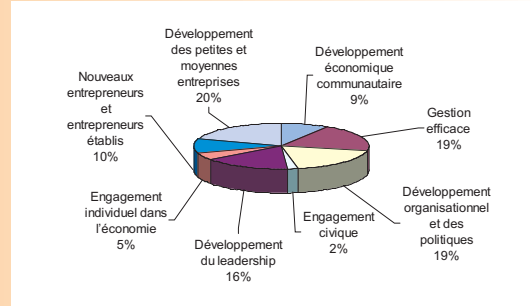
Nos conseillers volontaires (CV) sont à la base de toutes nos actions. Pour leur fournir l'information et les outils permettant un travail interculturel efficace en 2007-2008, des sessions d'éveil culturel ont eu lieu dans les provinces atlantiques, en Ontario, au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique. Dans la dernière partie de l'année financière, nous avons développé une stratégie pour 2008-2009 qui vise le recrutement ciblé pour attirer plus de CV possédant un héritage autochtone, en plus de nous orienter vers une visibilité accrue, des partenariats stratégiques avec les organismes autochtones et l'appui constant aux CV par la formation et le mentorat. Nous avons créé un poste de coordonnateur du recrutement et de l'intendance pour les services nationaux, pour assurer le recrutement de nouveaux CV, pour répondre aux besoins des volontaires durant leurs affectations et pour maintenir d'excellentes relations afin de conserver à long terme nos volontaires.

Dans le cadre du développement et de l'implémentation d'un nouveau système de TI, les services nationaux ont fait une analyse détaillée de tous leurs processus, y compris la gestion des affectations, la comptabilité et l'évaluation. Ces analyses se sont faites avec des groupes de consultation, formés par du personnel dans divers postes, pour cerner les différences et nous orienter vers une standardisation nationale des processus. Le résultat de ces analyses a permis de déterminer les besoins des utilisateurs finaux et a suscité d'autres discussions et du travail d'élaboration pour raffiner les processus.

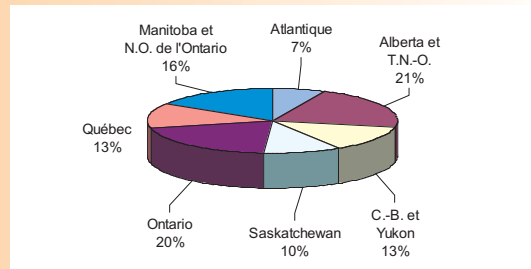
Dans leur fonctionnement, les services nationaux visent les résultats. À cette fin, la mesure de la performance et la stratégie d'évaluation se font en fonction de la clientèle, elles reposent sur des valeurs et sont orientées vers les résultats. SACO a mis ce système sur pied pour fournir : une assurance de qualité qui tient compte des mesures et des cibles ; une vérification du progrès dans l'atteinte des buts et objectifs stratégiques ; une prise de décision informée pour permettre des actions correctrices au besoin ; l'analyse et la réflexion pour le développement et la mise sur pied des pratiques les meilleures.

Aucune de ces réalisations n'aurait été possible sans le dévouement et le professionnalisme des employés et des volontaires de SACO et la relation solide qui nous lie à notre partenaire principal, Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC), lequel ministère nous appuie continuellement. Ce qui a permis 816 affectations pour le développement économique et la gouvernance dans les communautés autochtones du pays. 111 affectations de plus ont eu lieu grâce à nos programmes de jeunes entrepreneurs et de mentorat du gouvernement du Nunavut, ce qui porte à 927 le total des affectations pour 2007-2008.

Bob Dickson  
31 mars 2008



Affectations de SACO auprès des services autochtones (par secteur) Un total de 816 affectations



Affectations de SACO auprès des services autochtones (par région) Un total de 816 affectations



**RÉSUMÉ**  
de l'année financière  
**2007-2008**

Une vision a soutenu les services nationaux en 2007-2008 : des communautés autochtones possédant de solides systèmes de gouvernance et des économies solides et durables. Pour faire de cette vision notre assise, nous avons développé un plan stratégique qui orientera nos efforts jusqu'en 2011. Le plan décrit qui nous sommes, notre vision et notre mission, nos objectifs, stratégies et activités planifiés pour les trois prochaines années.

En gardant à l'esprit cette vision, nous avons développé quatre buts à atteindre :

**1er but : des systèmes de gouvernance solides** – des communautés et des organisations autochtones possédant de solides structures et pratiques de gouvernance

**2e but : des économies solides et durables** – des entreprises, organisations et communautés autochtones économiquement durables

**3e but : des relations de collaboration** – des partenariats et des relations nouvelles et renforcées qui consolident la position de SACO sur le marché, comme étant un expert de la gouvernance et du développement des capacités économiques

**4e but : la capacité organisationnelle** – une capacité interne solide, avec du personnel et des conseillers volontaires possédant les connaissances et les compétences pour offrir des services efficaces et culturellement adéquats, dans un environnement axé sur les résultats.

**Le programme des Femmes autochtones de l'avenir (FADA)** – Il offre une approche holistique, de collaboration et centrée sur la clientèle en répondant aux besoins particuliers des femmes autochtones, membres des communautés et des familles et étant des contributrices intégrales à l'économie. Le programme promeut leur leadership et les aide, ainsi que leurs communautés, à travailler à des buts communs d'autosuffisance et d'autodétermination.

**Le programme des pensionnats indiens (PI)** – Il procure de l'information aux survivants autochtones des pensionnats pour les aider à gérer et protéger les fonds de règlement qu'ils ont reçus. Le programme comporte quatre éléments : gestion financière pour les survivants ; atelier pour les travailleurs de première ligne pour les aider à soutenir les survivants dans la gestion financière ; documents de formation sur vidéo ; information continue au moyen d'une ligne téléphonique sans frais.

**Projet pilote de Santé Canada** – Offert en partenariat avec la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits (DGSPNI) de Santé Canada. Le but est de renforcer la capacité à la fois des personnes et des communautés dans la création de bases solides servant au processus de transfert harmonieux des responsabilités et dans l'établissement d'une solide infrastructure pour la prestation de soins de santé. Cette initiative veut agrandir la perspective d'une amélioration de la santé et d'une plus grande capacité de gouvernance dans les communautés autochtones.

**Gestion financière autochtone** – Comprend deux ateliers pour augmenter la littératie financière, le premier couvre les bases de la comptabilité. Il est utile pour tous ceux qui doivent maîtriser la tenue de livres qui fait partie de leurs responsabilités. Le deuxième atelier part de ces données de base et se concentre sur la gestion des aspects financiers d'une entreprise. Il est intéressant pour les personnes travaillant au bureau de la bande, pour les entrepreneurs ou les organisateurs communautaires.

**Partenariat avec le gouvernement du Nunavut** – Fournit des CV très expérimentés qui travaillent directement avec des ministères gouvernementaux, en assurant le mentorat des plus jeunes professionnels qui succéderont aux fonctionnaires actuels dont un certain nombre provient de l'extérieur du territoire. Le but principal du partenariat est d'aider le Nunavut à développer

une fonction publique forte et compétente et réaliser l'objectif du chapitre 23 de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, notamment pour « augmenter la participation des Inuits dans les emplois gouvernementaux dans la région du Nunavut à un niveau représentatif (85 pour cent). »

**Programme de cogestion dans la Première Nation Nushuau Innu à Natuashish** – Bâtit une capacité administrative pour appuyer l'autosuffisance financière et administrative. Les services nationaux travailleront avec cette Première Nation pour développer et mettre sur pied des politiques, procédures et méthodes qui assureront des contrôles et des pratiques de gestion et de gouvernance efficaces. Un plan complet des capacités sera développé et mis sur pied. Cette initiative de cogestion se fait avec les ministères des Affaires indiennes et du Nord Canada et de Santé Canada.

Trois de nos programmes se sont terminés à la fin de 2007-2008. Depuis 1994, le programme **Expérience de la Maîtrise en administration** des affaires a fourni l'occasion à plus de 400 étudiants à la maîtrise en administration des affaires de bénéficier du mentorat des CV de SACO et d'acquérir une expérience pratique et une connaissance tout en bâtissant le potentiel des communautés et entreprises autochtones ; durant une période de trois ans, les CV de SACO ont exercé un mentorat auprès de jeunes entrepreneurs autochtones à risque moyen faisant partie du programme **Entreprises autochtones Canada** ; le programme de **Secrétariat rural** a fourni du mentorat à quelques modèles de développement des communautés rurales.

Le projet **PME Jeunesse**, subventionné par Développement économique Canada qui fournit du mentorat à de jeunes entrepreneurs de petites et moyennes entreprises (PME), se terminera également en août 2008.

Pour remplacer ces initiatives et avec l'appui du plan stratégique pour 2008-2011, l'identification, le développement et la concrétisation de nouvelles occasions de subventions constituent des éléments clés de la stratégie de l'organisation pour les trois prochaines années.



Le Wasaya Group Inc., de Thunder Bay, représentant un partenariat de 10 communautés des Premières nations, a décidé d'examiner la possibilité d'établir une caisse populaire autochtone dans le nord de l'Ontario. La Fondation Trillium de l'Ontario a accordé une subvention pour trois ans au montant de 345 500 \$ et la Première Nation Bearskin Lake a été choisie pour piloter le projet. Les partenaires sont photographiés durant la cérémonie de remise de la subvention, ce qui constitue une bonne raison de se réjouir.



À la signature de la lettre d'intention pour l'entente de partenariat avec le programme des Femmes autochtones de l'avenir (FADA), de gauche à droite : Beverley Jacobs, présidente, l'Association des femmes autochtones du Canada ; Clare Beckton, coordonnatrice, Condition féminine Canada ; Bob Dickson, vice-président, Services nationaux de SACO.

## Donateurs



### SACO remercie les organismes suivants de leur contribution financière à ses programmes : l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC).

SACO remercie les personnes, organismes et entreprises mentionnés ci-dessous de leurs contributions généreuses durant l'année financière, du 1er avril 2007 au 31 mars 2008 :

<u>Entreprises</u>	<u>Familles membres bienfaitrices (ayant fait un don de 150 \$ ou plus)</u>			
Anonymes		Stewart, Alan	Firdich, Alex*	Paradis, Gérard*
Aeroplan Limited Partnership	Anonymes	Stoskopf, Neal et Nora	Full, Chris*	Paris, Candace
Aber Diamond Corporation	Ahenakew, Audrey*	Tapajna, Andrew et Dorothy*	Gagné-Koch, Ginette*	Parker, John
Aon Reed Stenhouse Inc.	Alinas, Ruth-Claire et Paredes, Jay	van der Wel, Paul et Marjolyn	Gavloski, John*	Peppler, Ed*
BMO Financial Group	Beer, Charles et Mary Anna*	Van Esch, John et Ruby*	Gibson, John*	Phiniotis, Elias
Bata Limited	Castonguay, Jean-Louis et Duquet, Dawn*	Veilleux, Claude et Gaudreault, Monique	Giessmann, Fred*	Poschmann, Jorgen*
Bell Canada	Chomienne, Marie-Helene	Walls, Vic et Wendy*	Girard, Ghislain	Pruski, Kris*
Border Paving Ltd.	Copland, Bill et Susan	Wells, Walter et Carson, Margaret	Glenn, Merril	Rampone, Valerie
CVRD Inco Limited	Dale, Robert*	Wilson, Dorothy	Gomez, Violeta	Reichardt, Uli*
Canada Post	Desautels, Michel et Mireille	Wood, Tony et Sharon*	Grieve, Jean	Robins-Holm, Enid
Canadian Imperial Bank of Commerce	Dick, Jake et Helene	Yazajian, Levon et Arpy	Gumprich, Walter*	Robitaille, René*
Cassels Brock & Blackwell LLP	Dickson, Bob et Rina*		Gumushel, Fuat	Schmied, John*
Delta Chelsea Inn	Draper, Maxine*	<u>Individus membres bienfaiteurs (ayant fait un don de 100 \$ à 149 \$)</u>	Haberer, John*	Scott, Monique*
EMCC Limited	Durant, Paulette et William	Anonymes	Haggerty, Dan*	Sears, Bill
Edmonton Journal	Eady, Keith et Irene	Ahmad, Joe	Hayes, Meredith (Sam) Hall	Slavik, Mary*
Hewitt Equipment Limitée	Gladstone, Wayne et Hewlett, Judith	Anne Noonan	Heintzman, Mary	Sondergaard, Soren
IBM Canada Ltd.	Goller, Claudine et Steve*	Batrie, Ray*	Heynen, Jack	Stackhouse, Dick*
Manitoba Hydro	Griffin, Scott et Krystyne*	Bergin, Betty	Hinds, Cora	Struble, Dean*
Nexen Inc.	Heffernan, Gerald	Beuk, Caspar*+	Jackson, Marlene*	Stuart, Don*
PPG Canada Inc.	Herve, Rene-Yves	Blanchard, John*	Kannenberg, Lyn	Swan, Maril
Power Corporation of Canada	Hickes, John*	Blanchet, Ronald	Kemerer, Peter*	Tan, Raymond*
Pratt Lambert & Brown Insurance	Hiseler, Stan et Barbara*	Bouchard, Benoit	Kharbanda, Prem	Tennant, Robert
Royal Bank of Canada	Huxley, David et Georgette*	Bourbonnière, Lorette*	Kicey, Nick*	Tessier Pelletier, Micheline
Serad Holdings Limited	Johnson, Helen et Douglas	Brackenridge, Terry*	King, Clarence*	Thuringer, Harold*
Shell Canada Limited	Jones, Pierre et Marcil, Nicole	Bradley, Allan	Klein, Frank	Van Dyk, George*
TELUS	Latulippe, Jacques et Carrier, Michèle*	Brand, Willy*	Lee, Grant	Vanderveelde, Harry*
The Molson Companies Limited	Li, Aruna et Bichun, Li	Carter, Michael	L'Espérance-Labelle, Micheline	Vega, Alex
Upper Lakes Group Inc.	Lorenz, Norm et Patricia*	Casson, Peter	Loucks, Eldon*	Venturino, Leslie
	Louder-Wright, Laura	Charette, Claude	Macdonald, H. Ian*	Ward, Elaine*
<u>Fondations</u>	MacDonald, Keith et Dowell, Donna	Cournoyer, René*	MacKell, Hughette	Webber, Rosemary*
Anonymes	MacLeod, Don et Christine*	Cowan, Bert	Malcolm, Stewart*	White, Sandra
Imperial Oil Foundation	Miller, Joanne*	Croll, Nancy	Meredith (Sam) H. Hayes	Wuttunee, Wanda
Meighen Foundation	Norton, Gary et Vivian	Cunningham, Mabon*	Miles, Bill*	
PURSUITS	Nyambi, Dorothy et David	Daigle, Karen*	Miles, Sandy	
RBC Foundation	O'Connor, Gerry et Mary	Dansereau, Martial	Mitchell, Robert*	
The McCain Foundation	Otto, Gunter et Ann*	Davis, John*	Newhouse, David	
The McLean Foundation	Pardoe, Maurice et Jean*	Dempster, Mike*	Noonan, Anne	
The Simons Foundation	Poulin, France	Den Haring, Martin*	Nylund, Len*	
The Thomas Sill Foundation Inc.	Quinn, Kevin et Susan	Duchesne, Jean*	Owen, Dale*	
The United Way	Ratz, Johanne*	Dupras, Joanna		
	Reid, Timothy et Julyan*	Duquette, Lorne*		
	Richardson, Jim et Francine	Eaton, Ray*		
	Rioux, Yves et Landry, Madeleine	Empey, Bea*		
	Sawatzky, Jake et Frieda*	Evaskevich, Paul*		
	Simmons, Norman et Hilah*	Falkenhagen, Dale		
	Skelton, John et Karen	Farley, Gene*		
	Smith, Margaret*	Faroze, Ashna		
		Fisher, Goldy*		
		Fradette, Marcel*		

\* Donateurs qui ont contribué pendant 5 ans ou plus  
+ Décédés



SACO est un partenaire de Mille Gestes Aéroplan depuis 2006. Par ce programme innovateur, les milles Aéroplan sont donnés à SACO et à six autres organismes de charité par un portail en ligne. Grâce à la générosité d'Aéroplan, ses partenaires et ses membres, des millions de milles ont été donnés à SACO et ils servent à réduire les coûts des affectations et à répondre aux exigences de nos commanditaires sur la réciprocité des dons.

*Produit par :*  
Département du développement et  
des communications de SACO  
septembre 2008

*Collaborateurs :*  
Ruth-Claire Alinas,  
Directrice du développement  
et des communications;  
Josie Marchese,  
Gestionnaire des communications;  
John Blanchard,  
conseiller volontaire; et  
Michelle Bachand, traductrice.

*Dessiné par :*  
HM Moson  
Toronto, Canada

Numéro d'enregistrement  
(BN11883 0850 RR 0001)

**Service d'assistance canadienne  
aux organismes (SACO)**  
700, rue Bay, bureau 700  
Toronto (Ontario) M5G 1Z6  
416-961-2376  
1-800-268-9052  
toronto@ceso-saco.com  
www.saco-ceso.com

**Dirigeants**  
France Poulin  
Présidente du Conseil  
d'administration

Keith MacDonald  
Président sortant du Conseil  
d'administration

Paul van der Wel  
Président et chef de la direction

Terry Brackenridge  
Secrétaire-trésorier et chef des  
services financiers

Bob Dickson  
Vice-président,  
Services nationaux

Dorothy Nyambi  
Vice-présidente,  
Services internationaux

**Conseil d'administration**

(L'année financière 2007-2008)  
(\*Membres du Conseil qui sont  
également conseillers  
volontaires)

France Poulin  
Présidente

Keith MacDonald\*  
Président sortant

R. Wayne Gladstone\*

Meredith (Sam) Hall Hayes  
Micheline L'Espérance-Labelle

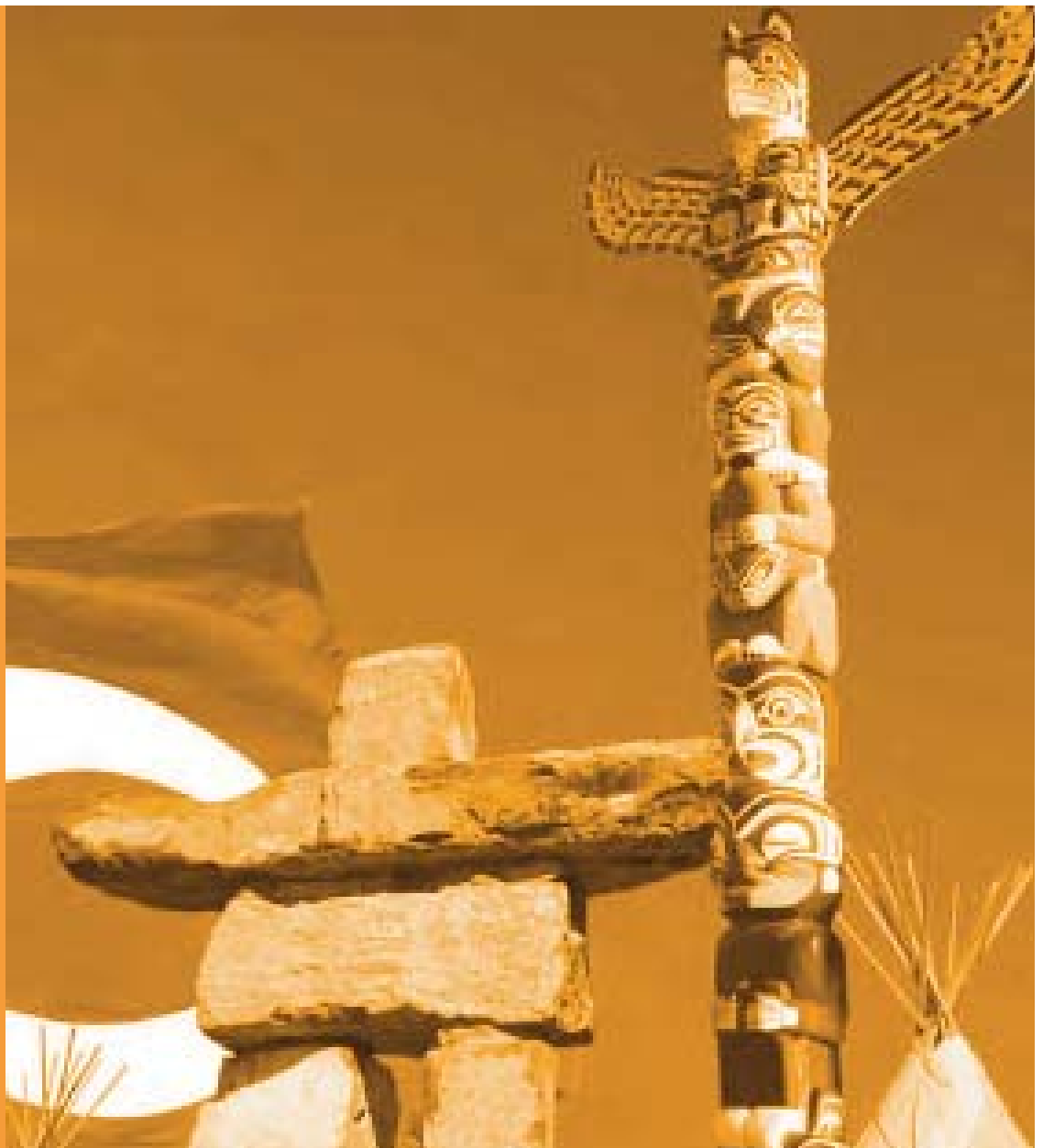
David R. Newhouse\*

Anne Noonan

Elaine M. Ward\*

Sandra White

Wanda Wuttunee



**La mission de SACO**

De bâtir des capacités en gouvernance et en développement économique par le transfert des connaissances et des compétences de conseillers volontaires.

**Bureaux régionaux au Canada**

Centre des opérations  
Toronto, 1-800-268-9052  
toronto@ceso-saco.com

Alberta et l'Ouest de l'Arctique  
Edmonton, 1-800-763-6372  
alberta@ceso-saco.com

Québec  
Montréal, 1-800-561-0687  
quebec@saco-ceso.com

Région du Nunavut  
Ottawa, 1-888-522-2873  
ottawa@ceso-saco.com

Manitoba et Saskatchewan  
Winnipeg, 1-888-949-0177 et  
1-800-579-2376  
manitoba@ceso-saco.com

Atlantique  
Dartmouth, 1-877-795-4876  
atlantic@ceso-saco.com

Colombie-Britannique et Yukon  
Vancouver, 1-800-986-4566  
british.columbia@ceso-  
saco.com

saskatchewan@ceso-saco.com

Ontario  
Toronto, 1-800-268-9052  
toronto@ceso-saco.com

Bureau auxiliaire de SACO :  
SACO-EST Québec  
Beauport, (418) 660-9640  
poste 286  
saco.estquebec@sympatico.ca

**Afrique** Bénin . Cotonou | Burkina Faso . Ouagadougou | Cameroun . Douala | Sénégal . Dakar Ponty

**Amériques** Bolivie . La Paz | Colombie . Bogota | Guyane . Georgetown | Haïti . Port-au-Prince | Honduras . San Pedro Sula, Cortes

**Asie** Chine . Pékin | Philippines (Bilatéral) . Cebu City | Philippines . Quezón City | Sri Lanka . Colombo

**Europe de l'Est** Arménie . Erevan | Géorgie . Tbilissi | Russie . Moscou | Russie - (régions de Sverdlovsk oblast et Tcheliabinsk) . Tcheliabinsk | Serbie . Belgrade | Ukraine . Kiev

**Membres honoraires à vie**

Louise Alary  
Lorette Bourbonnière  
Jean-Louis Castonguay  
Keith Cumming  
John Magwood  
F. Rodney Pike